

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І
СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**СИЛАБУС
навчальної дисципліни**

«Практикум з писання польською мовою»

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад включно),
перша – польська

Освітня програма: Польська мова і література, друга іноземна мова, переклад

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Семестр	III семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС, 90 годин, у тому числі: Лекції – 0 годин. Практичні заняття – 30 годин. Самостійна робота – 60 години.
Мова викладання	польська
Предмет навчання (Що я вивчатиму?)	<i>Предметом</i> вивчення дисципліни є розвиток вміння правильно писати польською мовою. Писання іноземною мовою є одним із найбільш важливих умінь саме тому, в цьому курсі використовується так званий «американський підхід», відповідно до якого писання польською мовою розглядається як багатоетапний процес, що складається з речення-абзацу-тексту. На цих рівнях показано функціонування таких форм письмового висловлювання, як привітання, побажання, приватний і офіційний електронний листи, смс, опис особи, місця, предмета, есе на різні теми.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Навчальна дисципліна «Практикум з писання польською мовою» включає два змістовні модулі. Курс спрямований на розвиток практичних навичок писання польською мовою, зокрема коротких текстів (привітання, побажання, оголошення, смс, тощо) і довших (описи, есе, тощо). Писання означених типів є одним із ключових умінь володіння іноземною мовою, зокрема польською, а також перевіряється на державному сертифікатному іспиті з польської мови як іноземної. Визначені типи текстів відповідають вступному рівню А2.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті опанування дисципліни студент повинен: <i>знати:</i> – норми літературної і розмовної мови (на рівні А2) та вміти їх застосовувати у практичній діяльності; – синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності нормативної та поточної польської мови (на рівні А2); – принципи, технології і прийоми писання привітань, побажань, приватних і офіційних електронних лист, смс, опису особи, місця, предмета, есе на різні теми. <i>вміти:</i> – ефективно використовувати словниковий запас і граматичні конструкції, для висловлювання власних думок, як в усному, так і письмовому спілкуванні (на рівні А1-А2); – писати короткі тексти (запрошення, привітання, побажання, смс, тощо) та довгі (есе, спогади, плани, описи) польською мовою; – обирати ефективні стратегії для вирішення комунікативних завдань, відповідно до рівня володіння мовою А1-А2; – долати фактори, що перешкоджають розумінню під час спілкування.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. – ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. – ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. – ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 11. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях. – ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. – ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> – ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

	<ul style="list-style-type: none"> – ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. – ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється). – ЗК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію. – ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мов(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя. – ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціальності). – ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань. – ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. – ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів. – ФК 16. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.
Види занять і їхній розподіл за годинами	<p>Лекції – 0 год Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.</p>
Тематика навчальної дисципліни	<p>Тема 1. Засади правильного письма польською мовою. Польський алфавіт. Поняття та особливості графіки польської мови. Написання окремих літер: Rr, Łł – Tt – Ll, Aą, Eę, Jj.</p> <p>Тема 2. Мова писемна і усна. Особливості мови писемної.</p> <p>Тема 3. Слово, як головний елемент писемної мови. Структура речення. Абзац. Текст: різні типи коротких текстів.</p> <p>Тема 4. «Привітання» як тип письмового тексту. Структура, лексика, типи привітань. Привітання з відпочинку.</p> <p>Тема 5. «Побажання»: різні типи письмових побажань. Структура, лексика, форма побажань. Побажання (офіційні і приватні) зі святами, іменинами, уродинами. Запрошення, оголошення, смс тощо.</p> <p>Тема 6. Структура і форми писання офіційного і приватного електронних листів та смс.</p> <p>Тема 7. Дефініція «описання» як типу письмового тексту. Типи описів. Частини мови, що найчастіше використовуються в описаннях. Система опису та лексика.</p> <p>Тема 8. Есе як тип письмового тексту. Структура, форма, типи есе. Написання есе на різні теми: «Мій день», «Мої плани», «Мій найкращий вікенд», «Мій найкращий друг».</p>
Передумови вивчення дисципліни	<p>Успішне опанування курсів «Польська мова», «Практична фонетика польської мови», «Практична граматики польської мови».</p>
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	<p>Основна (базова):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kuziak, M., Rzepczyński, S. (2005). <i>Jak pisać?</i> Bielsko-Biała. 2. Lipińska, E., Dąbbska, E. (2016). <i>Pisać jak z nut.</i> Kraków. 3. Ruszer, A. (2010). <i>Oswoić tekst.</i> Kraków. 4. <i>Współczesny język polski.</i> (2001). Red. J. Bartmiński. Lublin. <p>Додаткова:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. <i>Gramatyka polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców. Wydanie I</i> (2023) pod red. Stefańczyk, W.T., Dixon, A. Kraków: Wydawnictwo PROLOG. 6. <i>Hurra!!! Po polsku I. Nowa Edycja.</i> (2020) Podręcznik studenta. Kraków: Wydawnictwo PROLOG Szkoła Języków Obcych. 7. <i>Hurra!!! Po polsku I. Nowa Edycja.</i> (2020) Zeszyt ćwiczeń. Kraków: Wydawnictwo PROLOG Szkoła Języków Obcych. 8. Machowska, J. (2010). <i>Gramatyka? Dlaczego nie? Ćwiczenia gramatyczne na poziomie A1.</i> Kraków. Uniwersytas. 9. Stempek, I., Stelmach, A, Dawidek, S., Szymkiewicz, A. (2013). <i>Krok po kroku I.</i> Podręcznik studenta. Kraków. 10. Stempek, I., Stelmach, A, Dawidek, S., Szymkiewicz, A. (2013). <i>Krok po kroku I.</i> Zeszyt studenta. Kraków. 11. Кравчук, А. (2015). <i>Польська мова: підручник для вищих навчальних закладів.</i> К: ІНКОС. 12. Кравчук, А. (2019). <i>Польська граматики в таблицях: навчальний посібник.</i> Київ: Фірма “ІНКОС”. <p>Додаткові ресурси:</p> <ol style="list-style-type: none"> 13. Апликація, wspierająca proces uczenia się i nauczania za pomocą małych interaktywnych modułów. URL: https://learningapps.org/.

	<p>14. Egzaminacje certyfikacyjne z języka polskiego jako obcego. URL: http://certyfikatpolski.pl/.</p> <p>15. Interaktywna platforma nauki j.p. URL: https://e-polish.eu/polska-dlja-inozemciv.</p> <p>16. Interaktywna platforma nauki j.p. URL: http://www.popolskupolsce.edu.pl/.</p> <p>17. Projekt. Uczniowie i nauczyciele. Instytut Polonistyki stosowanej. URL: http://ips.polenia.uw.edu.pl/jezyk/.</p> <p>18. Słownik polsko-ukraiński. URL: https://uk.glosbe.com/pl/uk/</p> <p>19. Słownik PWN. URL: https://sjp.pwn.pl/.</p> <p>20. Słownik slangu. URL: https://www.miejski.pl/.</p> <p>21. Słownik synonimów. URL: https://www.synonimy.pl/.</p> <p>22. Słownik synonimów. URL: https://www.synonimy.pl/.</p> <p>23. Słownik wyrazów obcych. URL: http://sownik-wyrazowobcych.eu/</p> <p>24. Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”. URL: http://www.wspolnotapolska.org.pl/bezgranic/index.php?fbclid=IwAR0xpHLvfqA5GdJOi-4n9yNeSPSWKLtjUJx54a05fcaN9STPSp1jZ_Jxix0.</p> <p>25. Wirtualna tablica ogłoszeń wydziału wschodniego i słowiańskiej filologii w Telegramie: https://t.me/fs_info</p> <p>26. Instagram-strona wydziału wschodniego i słowiańskiej filologii: https://cutt.ly/CZo0kp9</p> <p>27. Instagram-strona sekcji polonistyki: http://surl.li/kpbjg</p> <p>28. Instagram-strona Centrum polskiej mowy i kultury imienia Juliusza Słowackiego: https://instagram.com/cjikip_im._juliusza_slowackiego?igshid=OGQ5ZDc2ODk2ZA==</p> <p>29. Wydział wschodniego i słowiańskiej filologii KNU: https://slovphilology.knlu.edu.ua/</p> <p>30. Oficjalna strona KNU: www.knlu.edu.ua</p> <p>31. Oficjalna strona Ambasady RP w Warszawie: http://surl.li/kpbiy</p> <p>32. Facebook-strona sekcji polskiej mowy KNU: http://surl.li/kkeco</p> <p>33. Facebook-strona wydziału wschodniego i słowiańskiej filologii: http://surl.li/howuj</p>
Поточний і семестровий контроль	МКР, залік
Кафедра	wschodniego i słowiańskiej filologii
Факультет	wschodniego i słowiańskiej filologii
Викладач	Мінєнкова Наталія Євгенівна, кандидат історичних наук, доцент, доцент кафедри wschodniego i słowiańskiej filologii
Оригінальність навчальної дисципліни	Оригінальний авторський курс
Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет	https://slovphilology.knlu.edu.ua/

Завідувач кафедри

проф. Валігура О. Р.

Викладач

доц. Мінєнкова Н.Є.